הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה הפדרלית של ברזיל

בדבר שיתוף פעולה במדע ובטכנולוגיה

ממשלת מדינת ישראל, וממשלת הרפובליקה הפדרלית של ברזיל, להלן "הצדדים",

בהכירן בכך ששיתוף הפעולה במדע וטכנולוגיה (מו"ט) הוא מרכיב מרכזי ביחסים הדו-צדדיים בין הצדדים;

בהכירן בניסיון החיובי שנצבר באמצעות יוזמות דו-צדדיות בתחומי המו"ט;

בהיותם שותפים לאינטרס בפיתוח שיתוף פעולה ברזילאי-ישראלי במו"ט;

בתתן דעתן לכך שמחקר מדעי ושיתוף פעולה טכנולוגי הם תנאי חשוב להתפתחות הכלכלות הלאומיות ובסיס לסחר מורחב;

ברצונן להקים מסגרת לשיתוף פעולה במו"ט, שתרחיב ותחזק את שיתוף הפעולה הכלכלי ביניהם באמצעות יישומים טכנולוגיים ספציפיים ומתקדמים;

הסכימו לאמור:

סעיף 1

מטרה

1. מטרתו של הסכם זה היא לפתח, לקדם ולמקסם את שיתוף הפעולה בין מוסדות מדעיים וטכנולוגיים של שתי המדינות על בסיס סדרי עדיפויות לאומיים בתחום המו"ט, ועקרונות השוויון, ההדדיות והתועלת ההדדית, ובהתאם לחוקים לאומיים.

2. שיתוף פעולה כאמור עשוי לכלול מחקר מדעי וטכנולוגי בסיסי ויישומי, וכן יכולת משאבים מדעיים בתחומים שיש בהם עניין משותף המוגדרים על ידי הצדדים.

סעיף 2

צורות שיתוף פעולה

1. הצדדים ינהלו מחקר מדעי וטכנולוגי משותף, יפתחו ויתכננו תכניות ופרויקטים, וכן יספקו ויחליפו ציוד למחקר לפי הצורך.

2. הצדדים יישמו מנגנונים לתמיכה ולקידום פעילויות משותפות בתחום המו"ט, וכן לשיפור ההיכרות והמודעות ההדדית במסגרת החוקים, המדיניות והכללים החלים על תכניות המחקר שלהם.

3. כל צד יעודד את השתתפותם של נציגי מדינותיהם בשולחנות עגולים, סמינרים, סימפוזיונים, סדנאות וכנסים בנושאי שיתוף פעולה במו"ט, שמארגנים מוסדות המחקר המדעי של הצד האחר וגופים אחרים הנוגעים בדבר.

4. הצדדים ינסו לקדם ארגון של תכניות, פרויקטים, סדנאות, תערוכות וקורסי הכשרה מדעיים וטכנולוגיים משותפים, ולעודד ביקורים וחילופין של מדענים, סגל מחקר, מומחים טכניים וסטודנטים במוסדות להשכלה גבוהה.

סעיף 3

יישום

1. כדי לתאם וליישם פעילויות לפי הסכם זה, יקימו הצדדים ועדת היגוי לשיתוף פעולה במו"ט, להלן "ועדת היגוי", שתתכנס באופן סדיר, והצדדים יועידו את חבריה. את המפגשים ניתן לקיים באופן וירטואלי או בנוכחות, לפי הצורך.

2. ועדת ההיגוי תהיה אחראית:

א. לתכנון, למעקב ולהערכה של פעילויות דו-צדדיות ותחומי קדימות במו"ט;

ב. להצעת פעילויות משותפות וכינון תכנית עבודה;

ג. לציון תחומי קדימות שיש בהם עניין משותף, שבהם מבוקש שיתוף פעולה במו"ט;

ד. לחילופי מידע בין מוסדות של הצדדים שהביעו עניין בביצוע פרויקטים בחסות הסכם זה;

ה. לעידוד השתתפות המגזר הפרטי, החברה האזרחית והאקדמיה בפעילויות דו-צדדיות.

3. ועדת ההיגוי רשאית, אם יש צורך, להקים קבוצות עבודה לדיון ולביצוע של פעילויות משותפות בתחומים מוגדרים של שיתוף פעולה מדעי וטכנולוגי;

4. ניתן לחתום על הסדרים משלימים לפי הסכם זה לקידום שיתוף פעולה בין גופים ממשלתיים, האקדמיה והמגזר הפרטי במו"ט.

סעיף 4

מימון

1. הסדרים משלימים ופעילויות משותפות לפי הסכם זה יהיו כפופים לזמינות כספים ולמדיניות, לחוקים ולתקנות הלאומיים בני ההחלה של כל צד.

2. בהוצאות נסיעה, לרבות עלויות לינה, הוצאות מחיה ותחבורה מקומית לכוח אדם מיועד, יישאו הצד או הישות משתפת הפעולה השולחים, אלא אם כן הוסכם אחרת.

3. אם, בהסכמת הישויות משתפות הפעולה של שני הצדדים, ישתתפו מדענים, חוקרים, מומחים טכניים, מלומדים ומוסדות של מדינות שלישיות או ארגונים בינלאומיים, בתכניות ובפרויקטים המתבצעים לפי הסכם זה, בעלות השתתפות כאמור יישא הצד שלישי.

סעיף 5

כניסת כוח אדם וציוד

1. כל צד ינקוט את כל הצעדים המתאימים ויעשה כמיטב מאמציו, במסגרת החוקים והתקנות בני ההחלה בשטחו של כל צד, על מנת להקל על הכניסה לשטחו השהייה בו והיציאה ממנו, של בני אדם, חומרים, נתונים וציוד הקשורים לפעילויות משותפות שפיתחו הצדדים או המשמשים בהן לפי הוראות הסכם זה, אשר יקבלו פטורים ממסים וממכס, בהתאם להוראות החקיקה והרגולציה החלות בשטחיו של כל צד.

2. מקום שסידורי שיתוף הפעולה הספציפיים של צד אחד מאפשרים הענקת סיוע כספי למשתתפים של הצד האחר, המענקים, התרומות הכספיות או הדומות שמעניק צד אחד למשתתפים של הצד האחר לתמיכה בפעילויות אלה יקבלו פטורים ממס וממכס, בהתאם לחקיקה בת ההחלה בשטחיו של כל צד.

סעיף 6

קניין רוחני

1. כל צד יבטיח אמצעים משפטיים להגנה על זכויות הקניין הרוחני של כל החומרים המתקבלים במסגרת הסכם זה, בהתאם לחקיקה הלאומית שלו.

2. זכויות קניין רוחני שיהיו תוצאה של פעילות משותפת בהתאם להסכם זה יוקצו ויוסדרו בהתאם להסדרים נפרדים שייעשו על בסיס של כל מקרה לגופו.

3. צד לא יעביר כל מידע סודי המתקבל בהתאם להסכם זה, אשר סומן בבירור כ״סודי״, לצד שלישי כלשהו ללא הסכמה בכתב של הצד שממנו התקבל מידע כאמור.

סעיף 7

חילופי מידע מחקרי

1. כל צד לא יגלה מידע המתקבל באמצעות הסכם זה לצד שלישי כלשהו ללא הסכמה בכתב של הצד האחר.

2. תוצאות מדעיות וטכנולוגיות וכל מידע אחר הנגזר מפעילויות שיתוף פעולה לפי הסכם זה יפורסמו, יפורסמו או ינוצלו מסחרית בהסכמת שני הצדדים בהתאם לחוקים הלאומיים הרלוונטיים של כל צד.

סעיף 8

כניסה לתוקף, משך וביטול

1. הסכם זה ייכנס לתוקפו לאחר שהצדדים יודיעו זה לזה בדרכים דיפלומטיות על השלמת הדרישות הפנימיות שלהם לכניסה לתוקף. הסכם זה ייכנס לתוקף במועד קבלת ההודעה האחרונה של שני הודעות אלה.

2. הסכם זה יישאר בתוקף לתקופה בלתי מוגבלת. כל צד רשאי לבטל הסכם זה בכתב באמצעות ערוצים דיפלומטיים בכל עת. ביטולו של הסכם זה ייכנס לתוקפו שישה (6) חודשים מיום ההודעה הדיפלומטית על גינוי.

3. ביטולו של הסכם זה לא ישפיע על תוקפן או משך כל הפרויקטים או ההסדרים המשלימים שעדיין מתבצעים, אלא אם כן הצדדים או הגופים המשתפים פעולה מסכימים אחרת.

סעיף 9

תיקון

הסכם זה ניתן לשינוי בהסכמה בכתב של שני הצדדים באמצעות ערוצים דיפלומטיים. כל תיקונים ייכנסו לתוקף בהתאם לנהלים שנקבעו בסעיף 8 (1).

סעיף 10

יישוב מחלוקות

כל מחלוקת הנובעת מפרשנותו או מימושו של הסכם זה תיושב באמצעות משא ומתן ישיר או התייעצויות בין הצדדים באמצעות ערוצים דיפלומטיים.

סעיף 11

תחולה

כל פעולה המבוצעת על ידי צד על פי הסכם זה תהיה כפופה לחוקים ולתקנות הלאומיים שלו.

נעשה ב ירושלים בוד באדר ב 2019 שהוא כ"ג באדר ב התשע"ט לפי לוח השנה העברי, בשני עותקים בשפות פורטוגזית, עברית ואנגלית, לכולם דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות יכריע הנוסח האנגלי.

עבור ממשלת מדינת ישראל

עבור ממשלת הרפובליקה הפדרלית של ברזיל